

STATE OF ILLINOIS
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF REHABILITATION SERVICES

STAN ILLINOIS
WYDZIAŁ POMOCY SPOŁECZNEJ
ODDZIAŁ USŁUG REHABILITACYJNYCH

**INFORMACJA NA TEMAT
ŚWIADCZENIA USŁUG W ZAKRESIE REHABILITACJI ZAWODOWEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH**

Oddział Usług Rehabilitacyjnych (DRS - Division of Rehabilitation Services) to stanowy i federalny program, który ma na celu świadczenie usług rehabilitacji zawodowej (VR - vocational rehabilitation) i pomoc osobom niepełnosprawnym w uzyskaniu zatrudnienia, bez względu na ich narodowość czy pochodzenie. DRS jest jednym z oddziałów Wydziału Pomocy Społecznej Stanu Illinois.

Zadaniem DRS jest wspieranie osób niepełnosprawnych w przygotowaniu do podjęcia pracy oraz w poszukiwaniu, utrzymaniu lub odzyskaniu zatrudnienia w pobliżu miejsca zamieszkania. Osoby niepełnosprawne, a szczególnie niepełnosprawni przedstawiciele mniejszości, imigranci i uchodźcy nie w pełni korzystają z pomocy DRS, dlatego stanowy oddział rehabilitacji zawodowej w Illinois chce zwrócić ich uwagę na usługi, które ma im do zaoferowania.

Odpowiednie szkolenia i wsparcie dają niepełnosprawnym mieszkańcom Illinois możliwość znalezienia pracy i wykonywania zawodu przynoszącego zadowolenie. Poniżej podajemy odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania odnośnie oferowanych usług. Sprawdź, czy Ty lub Twój znajomi możecie zakwalifikować się do programu.

? NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA ?

1. **KTO JEST UWAŻANY ZA „OSOBĘ NIEPEŁNOSPRAWNĄ”?** Niepełnosprawną jest osoba, która posiada ograniczenie fizyczne lub umysłowe, utrudniające jej wykonywanie pracy. Na przykład, osobą niepełnosprawną jest ten, kto:
 - Jest głuchy lub ma poważne problemy ze słuchem
 - Jest niewidomy lub ma poważne problemy ze wzrokiem, nawet w okularach
 - Ma poważne problemy z koncentracją, pamięcią lub podejmowaniem decyzji
 - Ma problemy z samodzielnym ubieraniem się lub kąpielą
 - Ma problemy z samodzielnym wykonywaniem codziennych czynności, np. wizytą u lekarza lub zakupami
 - Ma problemy z przemieszczaniem się z miejsca na miejsce lub ruchami ciała w pewnych pozycjach (np. chodzeniem, wchodzeniem po schodach, klękaniem, siedzeniem czy staniem)
 - Ma poważne problemy z zachowywaniem się w sposób odpowiedni i akceptowany w miejscu pracy.
2. **CZY JA (LUB KTOŚ, KOGO ZNAM) MOŻE UBIEGAĆ SIĘ O REHABILITACJĘ ZAWODOWĄ?** Do zadań wykwalifikowanego personelu VR należy określenie, czy ty lub ktoś, kogo znasz, jest osobą niepełnosprawną i czy kwalifikuje się do korzystania z usług z DRS, związanych ze znalezieniem lub utrzymaniem obecnej pracy. Warunkiem jest posiadanie prawa do wykonywania pracy w USA i terytoriach podległych.

- 3. JAKIE USŁUGI OFERUJE ODDZIAŁ DRS-VR?** DRS zapewnia różnorodne usługi, które mogą być przyteczne w wyborze szkoleń zawodowych, rodzaju wykształcenia i/lub zatrudnienia. Wsparcie to obejmuje: poradnictwo zawodowe, skierowania do odpowiednich ośrodków lokalnych, szkolenia zawodowe i pośrednictwo pracy, długoterminowe wsparcie w pracy (np. dostęp do osobistego opiekuna lub trenera pracy), udostępnianie środków pomocy technicznej oraz dostosowanie środowiska pracy do potrzeb osób niepełnosprawnych, udzielanie pomocy w przejściowych okresach braku zatrudnienia, a także umożliwianie podjęcia nauki w szkołach policealnych.
- 4. JAK SIĘ UBIEGAĆ?** Możesz ubiegać się o usługi VR przez internet, telefon, faksem lub osobiście w oddziale lokalnym. Za pośrednictwem internetu można to zrobić na stronie drs.illinois.gov/apply. Z oddziałem lokalnym DRS połączysz się dzwoniąc pod numer (800) 843-6154 (po angielsku lub hiszpańsku) lub korzystając z pomocy niżej podanych organizacji wielokulturowych, oferujących pomoc językową w nawiązaniu kontaktu z DRS. Po więcej informacji na temat usług oferowanych przez DRS, odwiedź: drs.illinois.gov
- 5. CZY MUSZĘ PŁAĆ ZA USŁUGI VR?** Odpłatność za usługi DRS zależy od dochodów danej osoby. Podczas przyjmowania zgłoszenia zostaniesz poinformowany o ewentualnych opłatach i należnościach. Wiele usług jest bezpłatnych.
- 6. A JEŚLI NIE ZNAM ANGIELSKIEGO?** Brak znajomości języka można zgłosić doradcy ds. rehabilitacji zawodowej VR, który zapewni niezbędną pomoc językową lub kulturową.

Brzmi interesująco. Od czego mam zacząć?

Na pierwsze spotkanie z doradcą ds. rehabilitacji zawodowej, prosimy przynieść następujące dokumenty:



DLA WSZYSTKICH WNIOSKODAWCÓW

- ✓ Legitymacja Medicaid i/lub Medicare
- ✓ Decyzja o przyznaniu Social Security
- ✓ Lista dotychczasowych miejsc pracy oraz dyplomów czy certyfikatów potwierdzających uzyskane wykształcenie
- ✓ Zaświadczenie o aktualnym stanie zdrowia, napisane w sposób czytelny odręcznie lub maszynowo, wystawione przez lekarza, licencjonowanego terapeutę lub psychologa, zawierające:
 - Diagnozę/rokowanie
 - Objawy schorzenia, w tym działania niepożądane leków
 - Plan leczenia oraz lista przyjmowanych leków
 - Określenie zdolności do wykonywania pracy, z wyszczególnieniem istniejących ograniczeń i wymaganych warunków specjalnych
 - Imię, nazwisko i adres lekarza wystawiającego zaświadczenie

Lista organizacji różnokulturowych

Nazwa Organizacji	Osoba kontaktowa	Specjalność językowa
Arab American Family Services Usługi dla Rodzin Arabsko-Amerykańskich 9044 S Octavia Ave, Bridgeview, IL 60455 Tel.: (708) 599-2237 Faks: (708) 599-8299 Strona internetowa: www.arabamericanfamilyservices.org	Itedal Shalabi, Executive Director (Dyrektor wykonawczy) E-mail: itedals@yahoo.com Tel.: (708) 599-2237 wew.31	arabski
Asian Human Services Usługi dla Azjatów 4753 N Broadway St, Suite 700, Chicago, IL 60640 Tel.: (773) 728-2235 Faks: (773) 561-1396 Strona internetowa: www.ahschicago.org	Jing Zhang, Director of Community Health Programs (Dyrektor Społecznych Programów Zdrowotnych) E-mail: jzhang@ahschicago.org Tel.: (773) 293-8460	Ponad 28 języków (np. chiński, hinduski, hmong, kmer, laotański, tajski i urdu)
Cambodian Association of Illinois Tow. Kambodżańskie Stanu Illinois 2831 W Lawrence Ave, Chicago, IL 60625 Tel.: (773) 878-7090 Faks: (773) 878-5299 Strona internetowa: www.cai.maillinois.org	Kathy Reun, Immigration & Family Resources Coordinator (Koordynator ds. Zasobów Imigracyjnych i Rodzinnych) E-mail: kathy@cambodian-association.org Tel.: (773) 878-7090 wew.205	khmerski
Chinese American Service League (CASL) Chińsko-Amerykańska Liga Usług (CASL) 2141 S Tan Court, Chicago, IL 60616 Tel.: (312) 791-0418 Faks: (312) 791-0509 Strona internetowa: www.caslservice.org	Ivy Siu, Family & Community Services Department Manager (Kierownik Usług Rodzinnych i Społecznych) E-mail: ivy_siu@caslservice.org Tel.: (312) 791-0418 wew. 2202	chiński: mandaryński i kantoński
Chinese Mutual Aid Association Tow. Samopomocy Chińskiej 1016 W Argyle St, Chicago, IL 60640 Tel.: (773) 784-2900 Faks: (773) 784-2984 Strona internetowa: www.chinesemutualaid.org	Jamie Taradash, Rehabilitation Services Project Developer (Specjalista ds. Projektu Usług Rehabilitacyjnych) E-mail: jamiet@chinesemutualaid.org Tel.: (773) 784-2900 Wew. 110	Ponad 28 języków (np. bośniacki, birmański, kantoński/mandaryński, nepalski i wietnamski,
Indo-American Center Centrum Indo-Amerykańskie 6328 N California Ave, Chicago, IL 60659 Tel.: (773) 973-4444 Faks: (773) 973-0157 Strona internetowa: www.indoamerican.org	Sunitha Doma, Public Benefits Coordinator (Koordynator Świadczeń Publicznych) E-mail: sdoma@indoamerican.org Tel.: (773) 973-4444 wew. 109	Bengalski, gujarati, hinduski, punjabi i urdu

<p>Korean American Community Services Koreańsko-Amerykańskie Usługi Społeczne 4300 N California Ave, Chicago, IL 60618 Tel.: (773) 583-5501 Faks: (773) 583-7009 Strona internetowa: www.kacschicago.org</p>	<p>Mi Young Seo, Director of Senior Services & Public benefits (Kierownik Programu Usług dla Seniorów i Świadczeń Socjalnych) E-mail: mseo@kacschicago.org Tel.: (773) 583-5501 wew. 160</p>	<p>koreański i hiszpański</p>
<p>Lao American Community Services Laotańsko-Amerykańskie Usługi Społeczne 4750 N Sheridan Rd. Suite 369, Chicago, IL 60640 Tel.: (773) 271-0004 Faks: (773) 271-1682 Strona internetowa: www.lacschicago.org</p>	<p>Thavone Nyatso, Executive Director (Dyrektor Wykonawczy) E-mail: info@lacschicago.org Tel.: (773) 271-0004</p>	<p>laotański i tajski</p>
<p>Muslim Women Resource Center Muzułmańskie Centrum Kobiet 6445 N Western Ave, #301, Chicago, IL 60659 Tel.: 773-764-1686 Faks: 773-764-6753 Strona internetowa: www.mwrcnfp.org</p>	<p>Sima Quraishi, Executive Director (Dyrektor Wykonawczy) E-mail: sima@mwrcnfp.org Tel.: 773-764-1686</p>	<p>urdu</p>
<p>Nepali American Center Centrum Nepalsko-Amerykańskie 6 E Jerry St, Mount Prospect, IL 60056 Tel.: (773) 800-1622 Strona internetowa: www.nepaliamericancenter.org</p>	<p>Ankur Sharma, General Secretary (Sekretarz Generalny) E-mail: info@nepaliamericancenter.org Tel.: (773) 800-1622</p>	<p>nepalski i inne języki plemienne Nepalu</p>
<p>United African Organization Zjednoczona Organizacja Afrykańska 3424 S State St, Suite 3C8-2, Chicago, IL 60616 Tel.: (312) 949-9980 Faks: (312) 949-9981 Strona internetowa: www.uniteafricans.org</p>	<p>Nancy Asirifi-Otchere, Program Coordinator (Koordynator Programu) E-mail: Nancy.asirifi-otchere@uniteafricans.org Tel.: (312) 949-9980</p>	<p>francuski,somalijski i wszystkie ważniejsze języki afrykańskie</p>
<p>Vietnamese Association of Illinois Tow. Wietnamskie Stanu Illinois 5110 N Broadway St, 2nd Floor, Chicago, IL 60640 Tel.: (773) 728-3700 Fax: (773) 728-0497 Strona internetowa: www.hnvi.org</p>	<p>Van Duong, Healthcare & Community Program Manager(Kierownik Programu Zdrowotnego I Społecznego) E-mail: vlduong@yahoo.com Tel.: (773) 728-3700</p>	<p>wietnamski</p>